

## Introduction

- Aucun motif humain ne semble devoir expliquer que je néglige toutes mes affaires personnelles et que j'en supporte les conséquences dans l'administration de ma maison depuis tant d'années déjà [...]. Certes, si j'en retirais un profit, si je recevais une rémunération pour les conseils que je vous donne, ma conduite aurait un sens. Mais non, et vous le voyez bien vous-mêmes, mes accusateurs, qui ont eu l'effronterie d'amasser contre moi tant d'autres griefs, se sont trouvés impuissants à pousser leur effronterie au point de produire [31c] un témoin qui atteste qu'il m'est arrivé d'exiger ou de solliciter une rémunération (μισθόν). En effet, il me suffit, j'imagine, de produire le témoin qui atteste que je dis vrai : c'est ma pauvreté (τὴν πενίαν). (*Apologie de Socrate* 31b-c ; tr. L. Brisson)
- Pas plus que je ne m'entretiens avec quelqu'un pour recevoir de l'argent (χρήματα), [33b] je ne refuse de m'entretenir avec quelqu'un parce que je ne reçois pas d'argent. Non, je suis à la disposition du pauvre comme du riche, sans distinction (ὁμοίως καὶ πλουσίῳ καὶ πένητι), pour qu'il m'interroge ou pour que, s'il le souhaite, je lui pose des questions et qu'il écoute ce que j'ai à dire. (*Apologie de Socrate* 33a-b)

## 1. Le vocabulaire du commerce et de l'argent dans les définitions du sophiste dans le *Sophiste*

### Définition 1

- 223a : prononcer des conférences dont le but est la recherche de la vertu, et toucher un salaire en argent pour le faire, tout cela n'est-il pas le propre d'un genre différent ? (ὥς ἀρετῆς ἕνεκα τὰς ὁμιλίας ποιούμενον, μισθὸν δὲ νόμισμα πραττόμενον) (tr. N. Cordero)
- 223b : la chasse qui consiste dans la technique de l'appropriation, de la capture, de la chasse aux animaux qui marchent et qui sont apprivoisés, aux hommes, aux particuliers, pour un salaire, **payé en argent**, et avec l'apparence de l'éducation, qui s'exerce à l'égard des jeunes riches et de bonne réputation, (μισθαρνικῆς (**rare**), νομισματοπωλικῆς (**hapax**), δοξοπαιδευτικῆς (**hapax**), νέων πλουσίων καὶ ἐνδόξων γιγνομένη θήρα προσρητέον) cette chasse, selon notre raisonnement, c'est la sophistique.
- 231 : « un chasseur salarié de jeunes gens riches » (τὸ πρῶτον ἡρέθη νέων καὶ πλουσίων ἔμμισθος θηρευτής)

### Définition 2

- Dans cette vente de connaissances, la partie qui [224c] se rapporte au savoir des autres techniques portera un nom déterminé, et celle portant sur **le négoce du savoir** de ce qui concerne la vertu, un autre. (ταύτης τοίνυν τῆς μαθηματοπωλικῆς (**hapax**) τὸ μὲν περὶ [224ε] τὰ τῶν ἄλλων τεχνῶν μαθήματα ἑτέρῳ, τὸ δὲ περὶ τὸ τῆς ἀρετῆς ἄλλῳ προσρητέον.)
- Résumons donc et disons que la technique sophistique apparaît pour la deuxième fois comme une partie de l'acquisition, du trafic, du commerce, [224d] du négoce, et, enfin, du trafic relatif à l'âme qui vend des raisonnements et des connaissances sur la vertu. (ἴθι δὴ νῦν συναγάγωμεν αὐτὸ λέγοντας ὥς τὸ τῆς κτητικῆς, μεταβλητικῆς, ἀγοραστικῆς (**hapax**), [224δ] ἐμπορικῆς, ψυχεμπορικῆς (**hapax**) περὶ λόγους καὶ μαθήματα ἀρετῆς πωλητικὸν (**hapax**) δεύτερον ἀνεφάνη σοφιστικὴ. 224c-d)
- 231d : marchand de connaissances à usage de l'âme (ἐμπορός τις περὶ τὰ τῆς ψυχῆς μαθήματα)

### Définition 3

- En troisième lieu, si quelqu'un vient s'établir dans la ville pour acheter des connaissances, ou qu'il les fasse lui-même sur ces mêmes sujets et les vende aussitôt afin de pouvoir en vivre, il n'y aurait aucun nom à lui donner autre que celui que nous avons employé tout à l'heure. (κἂν εἴ τις αὐτοῦ καθιδρυμένος ἐν πόλει, τὰ μὲν ὠνούμενος, τὰ δὲ καὶ τεκταινόμενος αὐτὸς μαθήματα περὶ τὰ αὐτὰ ταῦτα καὶ πωλῶν, ἐκ τούτου τὸ ζῆν προτάξαιτο, καλεῖν οὐδὲν ἄλλο πλὴν ὅπερ νυνδὴ) [...] Ainsi, celui qui verse dans cette technique de l'acquisition, du trafic, du commerce, du commerce de détail, que ce soit de ses propres produits ou non, de toutes les façons il vend toujours ces connaissances dont nous venons de parler ; ainsi, le seul nom que l'on puisse donner à cet individu, n'est-ce pas celui de sophiste ? (καὶ τὸ κτητικῆς ἄρα μεταβλητικόν, ἀγοραστικόν, καπηλικόν εἴτε αὐτοπωλικόν (**hapax**), ἀμφοτέρως, ὅτι περὶ τὰ τοιαῦτα μαθηματοπωλικόν γένος, αἰεὶ σὺν προσερεῖς, ὥς φαίνοι, σοφιστικόν.) (224d-e)

- 231d  
-d’une part est sophiste celui fait le commerce de détail de ces mêmes objets (=connaissances à usage de l’âme) (τρίτον δὲ ἄρα οὐ περὶ αὐτὰ ταῦτα κάπηλος ἀνεφάνη)  
-d’autre part, le sophiste est fabricant des connaissances qu’il vend (ναί, καὶ τέταρτον γε αὐτοπώλης (**hapax**) περὶ τὰ μαθήματα ἡμῖν ἦν.)

#### Définition 4

- L’ÉTRANGER  
Or, la technique de la dispute peut aussi bien dilapider de l’argent (χρηματοφορικόν, **hapax**) que l’accroître (χρηματιστικόν).  
THÉÉTÈTE  
Absolument.  
L’ÉTRANGER  
Essayons donc de formuler le nom qui correspond à chaque partie.  
THÉÉTÈTE  
Oui, c’est nécessaire.  
L’ÉTRANGER  
Voilà mon opinion. Lorsqu’elle se fait pour le plaisir et que l’on néglige ainsi ses propres affaires (ἀμελεῖς τῶν οἰκείων) sans se soucier, dans la manière de dire, du plaisir éventuel des auditeurs, il n’y a qu’un nom à lui donner, celui de bavardage.  
THÉÉTÈTE  
C’est bien ainsi qu’on la nomme.  
L’ÉTRANGER  
Essaie de dire maintenant, de ton côté, quelle est la technique opposée, celle qui fait gagner de l’argent (χρηματιζόμενον) grâce aux disputes privées ?  
THÉÉTÈTE  
Qu’est-ce que je pourrais dire, sans me tromper, excepté ceci : nous venons de saisir, pour la quatrième fois, l’étonnant personnage que nous cherchions, le sophiste ? [226a]  
L’ÉTRANGER  
Le sophiste appartient donc, semble-t-il, au genre des affaires (τὸ χρηματιστικὸν γένος), et de la technique de la dispute, du débat contradictoire, de la controverse, du combat, de la lutte, dans la technique de l’acquisition. (225d-226a)
- 231d : le sophiste y est présenté comme un « athlète dans la lutte en matière de discours (περὶ λόγου) » (231e ; trad. N. Cordero modifiée)

## 2. La tendance sophistique de l’économie

### Conclusion

### Références

- Aubenque P. (dir.), 1991. *Études sur le Sophiste de Platon*. Bibliopolis.
- Monteils-Laeng L., 2013. 9. « La figure du sophiste selon Platon. Protagoras ou les ambivalences du savoir public », dans A. Macé (éd.), *Le Savoir public* (1-). Presses universitaires de Franche-Comté. <https://doi.org/10.4000/books.pufc.23682>
- Narcy M., 2013. « Remarks on the First Five Definitions of the Sophist. (*Soph.* 221c –235a) », dans B. Bossi, Th. M. Robinson (éds.), *Plato's Sophist Revisited*, De Gruyter, 57-70.
- Narcy M., 2008. « La sophistique, une manière de vivre? », *Philosophie antique* [En ligne], 8 | 2008, mis en ligne le 01 juillet 2021. <https://doi.org/10.4000/philosant.4579>
- Romeyer-Dherbey G., 2017. *Les Sophistes*. Presses Universitaires de France.
- Rosen S., 1999. *Plato's Sophist: The Drama of Original and Image*. St. Augustines Press
- Wiśniewski B., 1953. « Protagoras et Héraclite », *Revue belge de philologie et d'histoire*, 31, 2-3, 490-499. <https://doi.org/10.3406/rbph.1953.2174>
- Zaks N., 2023. *Apparence et dialectique. Un commentaire du Sophiste de Platon*. Brill.